

28.12.1993

6251/93/320/JE/DY

25.156/I/PF

*Ter zitting van 20 januari 1994 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) uw vraag om advies van 28 december 1993 onderzocht waarin u meldt dat "DE POST-POSTCHEQUE", net als de Belgische banksector, zoekt toe te treden tot het stelsel van de circulaire cheques, waarvan de formulieren op hun voor- en achterkant, vermeldingen in de drie landstalen dragen. Daartoe zou een toevlucht worden genomen om commerciële redenen en omdat de taalaanhorigheid van de begunstigde niet altijd kan worden vastgesteld.*

*Onder verwijzing naar de V.C.T.-adviezen 22.231 van 14 maart 1991 en 22.310 van 11 september 1991, vraagt u of de Commissie het goedkeurt dat de circulaire cheques die door "DE POST-POSTCHEQUE" zullen worden uitgegeven, als bankdocumenten met een commercieel karakter worden beschouwd.*

*In het advies 22.231 van 14 maart 1991 heeft de V.C.T. geoordeeld dat een rekeninguittreksel dat door de A.S.L.K. aan haar klanten wordt uitgereikt een vertrouwelijk bankdocument is dat een louter commerciële betrekking is tussen een bank en haar cliënteel en dat de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) daarop niet van toepassing zijn.*

*In haar advies 22.310 van 11 september 1991, bevestigd door het advies 25.025 van 10 maart 1993, heeft de V.C.T. geoordeeld dat de waarborgkaarten die door de POSTCHEQUE worden uitgegeven bankdocumenten met een commercieel karakter zijn en geen administratieve documenten in de zin van de S.W.T..*

*In principe gebruiken de centrale diensten, met toepassing van artikel 41, § 1, van de S.W.T., voor hun betrekkingen met de particulieren die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.*

*Nochtans is het moeilijk de taalaanhorigheid van de begunstigde van een circulaire cheque te achterhalen aangezien deze, net zoals een bankbiljet, van de ene persoon aan de andere kan worden doorgegeven.*

*Door op zo'n document drietalige vermeldingen aan te brengen, wordt aan praktische behoeften beantwoord.*

*Aangezien dergelijke documenten dezelfde zijn als die welke door privé-banken worden gebruikt, adviseert de Vaste Commissie voor Taaltoezicht dat circulaire cheques van "DE POST - POSTCHEQUE" documenten met een commercieel karakter zijn die buiten het toepassingsveld van de S.W.T. vallen.*